

岳飛《滿江紅·怒髮衝冠》

姓名：

怒髮衝冠，憑欄處、瀟瀟雨歇。擡望眼，仰天長嘯，壯懷激烈。三十功名塵與土，八千里路雲和月。莫等閒、白了少年頭，空悲切。

靖康恥，猶未雪。臣子恨，何時滅！駕長車，踏破賀蘭山缺。壯志飢餐胡虜肉，笑談渴飲匈奴血。待從頭、收拾舊山河，朝天闕。

語譯

我憤怒到頭髮豎了起來，帽子被頂飛了。獨自登高憑欄遠眺，驟急的風雨剛剛停歇。擡頭遠望天空，禁不住仰天長嘯，一片報國之心充滿心懷。三十多年來雖已建立一些功名，但如同塵土微不足道，南北轉戰八千里，經過多少風雲人生。好男兒，要抓緊時間爲國建功立業，不要空空將青春消磨，等年老時徒自悲切。

靖康之變的恥辱，至今仍然沒有被雪洗。作爲國家臣子的憤恨，何時才能泯滅！我要駕著戰車向賀蘭山進攻，連賀蘭山也要踏爲平地。我滿懷壯志，打仗餓了就吃敵人的肉，談笑渴了就喝敵人的鮮血。待我重新收復舊日山河，再帶著捷報向國家報告勝利的消息！

注釋

1. 滿江紅：詞牌名，雙調九十三字。
2. 怒髮衝冠：氣得頭髮豎起，以至於將帽子頂起。形容憤怒至極，冠是指帽子而不是頭髮豎起。
3. 瀟瀟：形容雨勢急驟。
4. 長嘯：激動時撮口發出清(響亮)而長的聲音，通常是為了宣洩內心的情感。
撮(ㄘㄨㄛˋ)口：嘴唇收緊形成一個小而圓的孔。
5. 三十功名塵與土：年已三十，建立了一些功名，不過很微不足道。
6. 八千里路雲和月：形容南征北戰、路途遙遠、披星戴月。
7. 等閒：輕易，隨便。
8. 靖康恥：宋欽宗 靖康二年（1127年），金兵攻陷汴京，虜走徽、欽二帝。
9. 賀蘭山：賀蘭山脈位於寧夏 回族自治區與內蒙古自治區交界處。
10. 朝天闕：朝見皇帝。天闕：本指宮殿前的樓觀，此指皇帝生活的地方。

觀(ㄍㄨㄢˋ)

■ 道教的廟宇。【例】道觀

■ 小樓及其上之建築物。如：「樓觀」

賞析

南宋詞人岳飛的《滿江紅》被後人看成是愛國主義詩詞中的最強音，是英雄主義豪情壯志的千古絕唱。「怒髮衝冠，憑欄處、瀟瀟雨歇」，詞的上片從起句便給人一種氣勢磅礴、浩然之氣充盈不絕的感覺。「怒髮衝冠」，說明站在高樓之上的詞人心中多麼憤慨（巧所✓），多麼悲憤。詞人站在高樓之上，身倚欄杆，縱目遠眺，大雨已經停了下來。「仰天長嘯，壯懷激烈」，面對著經過大雨洗禮的天空和大地，他放聲長嘯，這嘯聲直衝天字，激盪澎湃，詞人的心中迸發出了對於壯志難酬的抑鬱情感。

「三十功名塵與土，八千里路雲和月」，已經過了而立之年的詞人，回顧往事，自覺半世功名，亦可慰藉自我，但是金賊未滅，二聖未還，功名盡如塵土，大業還待努力。「莫等閒、白了少年頭，空悲切」，詞人念念不忘家國，面對神州陸沉，豈可新亭垂淚，做楚囚相對，更當勸勉自己，努力為國，不可使歲月流逝，人生碌碌。縱觀整個上片，聲調慷慨，情感激昂，字字擊玉敲金，筆筆擲地有聲。

「靖康恥，猶未雪，臣子恨，何時滅」，下片一開始就顯得氣蓋山河，一片悲情，噴薄而出。靖康之恥尚且在目，正待洗刷；作為臣子，胸中不平之氣，豈能暫且消歇，這十二個字是詞人忠烈氣概的自訴，讀來令人凜凜如對神明。「駕長車踏破，賀蘭山缺」，只要將士用命，戰車長驅，踏破重關險隘，自當滅卻金賊，直搗黃龍。「壯志飢餐胡虜肉，笑談渴飲匈奴血」，這兩句承接上文，抒發了作者的豪情壯志，語氣豪邁奔放，沒有一絲冗長和重複的感覺，充滿了正義和氣勢。「待從頭，收拾舊山河，朝天闕」，只要滅卻金賊，收復失地，報君仇雪國恥，實現詞人「還我山河」的願望，到那時舊疆恢復，國家統一，群臣舞蹈闕下，萬歲山呼，該是多麼雄偉壯觀的場景。詞人一片丹誠，自肺腑間渲泄而出。詞人筆力之雄健，脈絡之條暢，情理之深婉，不同凡響，為宋朝詞壇增添活力和光彩。

（以上資料出處：<https://bit.ly/3Kg3Am9>）

補充

1. 驟(ㄖㄨㄛˋ)
 - 急速。【例】狂風驟雨
 - 忽然、突然。【例】驟變、驟然、驟發事件。
2. 風雲人生：形容一個人經歷了許多波折和變化的人生。「風雲」代表了不穩定和變化的狀態，而「人生」則是指個人的生活經歷。因此，「風雲人生」強調了一個人一生中所經歷的坎坷、挑戰和重大事件，可能包括成功、失敗、困難和轉折點等。
3. 消磨
 - 耗減。【例】漫長的等待，把他的耐性都給消磨殆盡了。
 - 排遣。【例】為了消磨時間，她決定去學插花。
4. 泯(ㄇㄣˋ)滅
 - 消失、滅絕。【例】泯滅人性
 - 形跡消滅。也作「泯沒」。
5. 氣勢磅礴(ㄑㄧˋ ㄆㄛˋ)：形容氣勢極其雄偉壯盛。
【例】這幅潑墨山水畫筆致豪放，氣勢磅礴。
6. 浩然之氣：浩然之氣為正氣，正大剛直的精神。
正大：公正，不存私心。
剛直：剛正直爽。
7. 充盈：充滿、充裕、豐滿。
8. 縱(ㄗㄨㄥˋ)目：極目遠望。也作「縱眺」。
9. 天宇：天空；天下；天子之宇下，指帝都、京都。
10. 迸(ㄅㄥˋ)發：由內而外突然冒出而向外四散。
【例】火紅的木炭在黑夜中不時的迸發出火星。
11. 壯志難酬：偉大的志願難於實現。
12. 而立之年：指三十歲。
子曰：「吾十有五而志於學，三十而立，四十而不惑，五十而知天命，六十而耳順，七十而從心所欲，不踰矩。」
孔子說：「我十五歲時開始立志學習；三十歲能自立於世（學有所成）；四十歲時遇到事就不會迷惑；五十歲時懂得天命，了解自然法則；六十歲能聽得進不同的意見（清楚理解聽到的話）；到了七十歲能達到順着心願做事，而不會超越社會所認同的規矩。」
13. 二聖：指徽、欽二帝。
14. 神州陸沉：比喻國土淪陷，被敵人占領。

15. 新亭垂淚(新亭對泣)：本指東晉南渡名士王導等，於新亭飲宴，舉目望見山河，而感慨國土淪亡，相與對泣之事。後比喻懷念故國或感時憂國的悲憤心情。
16. 楚囚相對：魏晉南北朝時，因五胡亂華而南渡的達官名士，每至美日則相邀於新亭宴飲，有感於山河變色，身負國仇，因此相視流淚。王導便以為應共赴國難，不應如楚囚相對泣。後比喻陷於困境時如囚犯相對哭泣，無計可施。
- 美日：指天氣晴朗的日子或好天氣。
- 東晉開國丞相王導和大將軍王敦曾是堂兄弟。他們兩人在年少時都非常志向遠大，常常談論匡扶國家、建立功業的事情。但後來，王導成為了東晉的宰相，而王敦則變成了一個反叛者，最後失敗被囚。
- 王導和王敦兩人曾一起讀書，立志有一番作為。王導成為宰相後，王敦謀反失敗被囚禁。有一天，王導去探望王敦，兩人相對無言。王敦嘆息道：「昔日共讀書，今日為囚虜。」這就是「楚囚相對」的由來，形容昔日志同道合的朋友，後來處境悲慘，相對無言的情景。
17. 勛(ㄒㄩㄣˋ)勉：勉勵。
18. 碌碌：平庸的樣子。【例】庸庸碌碌、碌碌庸才、碌碌無聞
19. 擊玉敲金：古代以玉石為磬，銅為鐘。擊玉敲金比喻鐘磬之音極為可貴。
20. 擲地有聲：形容文辭巧妙華美、音韻鏗鏘有致。
- 鏗鏘(ㄑㄩㄥ ㄑㄩㄥˋ)：擬聲詞。形容清脆悅耳的聲音。
21. 氣蓋山河：形容氣勢盛大，足以覆蓋山河。也作「氣壓山河」。
22. 噴薄而出：氣勢猛烈，噴湧而出。
23. 氣概：氣節、氣派、氣焰、氣度。
24. 讀來令人凜凜如對神明：這句話的意思是說，當讀到某些文字或作品時，會讓人感到一種肅然起敬的感覺，就像面對神明一樣。「凜凜」形容的是一種嚴肅、莊重甚至帶有敬畏的感覺。整句話用來形容某些文字或作品具有極強的震撼力和莊嚴感，讓讀者感到非常崇敬。
25. 將士用命：軍官與士兵無不服從命令。
26. 直搗黃龍：宋時名將岳飛討伐金人，金兵屢敗，多來歸降。岳飛銳不可擋，乃以直抵金人都城黃龍府與部下相激勵。後用以指直接攻入敵人都城要地。
27. 闕下：宮庭；代稱天子。古時不敢直言天子，而以闕下代稱。
28. 山呼：漢武帝登嵩山，群臣三呼萬歲，稱為「山呼」。
29. 丹誠：赤誠的心。
30. 條暢：通暢、舒暢；繁衍茂盛，例如：桑麻條暢。
31. 深婉：形容言詞含蓄委婉，深含意味。